

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2006

Ausgegeben am 30. August 2006

Teil III

142. Änderung des Art. 26 der Satzung des Europarats

142.

Änderung des Art. 26 der Satzung des Europarats

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph d of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23 to 35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of members, certifying that they have been so approved.

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 14 June 2006 of a Decision noting that the Republic of Serbia is continuing the membership of Serbia and Montenegro in the Council of Europe, with effect from 3 June 2006, approved the amendment to Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;
2. The Parliamentary Assembly had proposed the same amendment in a letter of 9 June 2006 from the President of the Parliamentary Assembly to the President of the Committee of Ministers;
3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment come into force this 14th day of June 2006, being the date of this certificate, transmitted to the governments of members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Albania	4
Andorra	2
Armenia	4
Austria	6
Azerbaijan	6
Belgium	7
Bosnia and Herzegovina	5
Bulgaria	6
Croatia	5
Cyprus	3
Czech Republic	7
Denmark	5
Estonia	3
Finland	5
France	18
Georgia	5
Germany	18
Greece	7
Hungary	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Latvia	3

Liechtenstein	2
Lithuania	4
Luxembourg	3
Malta	3
Moldova	5
Monaco	2
Netherlands	7
Norway	5
Poland	12
Portugal	7
Romania	10
Russia	18
San Marino	2
Serbia	7
Slovak Republic	5
Slovenia	3
Spain	12
Sweden	6
Switzerland	6
“the former Yugoslav Republic of Macedonia“	3
Turkey	12
Ukraine	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18“

Done at Strasbourg, this 14th day of June 2006.

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe d de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements.

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 14 juin 2006 une Décision qui prend note du fait que la République de Serbie continue à assumer la qualité de membre du Conseil de l'Europe jusqu'à présent dévolue à la Serbie-Monténégro, avec effet au 3 juin 2006, a approuvé l'amendement à l'article 26 du Statut et a libellé le texte dans la forme reproduite ci-dessous;
2. L'Assemblée Parlementaire avait proposé le même amendement dans une lettre adressée le 9 juin 2006 par le Président de l'Assemblée Parlementaire au Président du Comité des Ministres;
3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 14 juin 2006, date du présent procès-verbal, communiqué aux gouvernements des membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Albanie	4
Andorre	2
Arménie	4
Autriche	6
Azerbaïdjan	6
Belgique	7
Bosnie-Herzégovine	5
Bulgarie	6
Croatie	5
Chypre	3
République tchèque	7
Danemark	5
Estonie	3
Finlande	5

France	18
Géorgie	5
Allemagne	18
Grèce	7
Hongrie	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Lettonie	3
Liechtenstein	2
Lituanie	4
Luxembourg	3
Malte	3
Moldova	5
Monaco	2
Pays-Bas	7
Norvège	5
Pologne	12
Portugal	7
Roumanie	10
Russie	18
Saint-Marin	2
Serbie	7
République slovaque	5
Slovénie	3
Espagne	12
Suède	6
Suisse	6
«l'ex-République yougoslave de Macédoine»	3
Turquie	12
Ukraine	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18»

Fait à Strasbourg, le 14 juin 2006.

(Übersetzung)

Bescheinigung des Generalsekretärs des Europarats

Nachdem Art. 41 Abs. d der Satzung des Europarats ¹ vorsieht, dass Änderungen der Artikel 23 bis 35, 38 und 39 nach ihrer jeweiligen Billigung durch das Ministerkomitee und die Beratende Versammlung mit dem Datum der vom Generalsekretär ausgestellten Bescheinigung, die den Regierungen der Mitglieder zu übersenden ist und die Billigung der genannten Änderungen beglaubigt, in Kraft treten, beglaubigt der Generalsekretär hiemit wie folgt:

1. Das Ministerkomitee, das am 14. Juni 2006 einen Beschluss angenommen hat, wonach die Republik Serbien die Mitgliedschaft von Serbien und Montenegro mit Wirkung vom 3. Juni 2006 im Europarat weiterführt, genehmigte die Änderung von Art. 26 der Satzung, dessen Text nachstehend wiedergegeben wird;
2. Die Beratende Versammlung schlug dieselbe Änderung in einem Schreiben des Präsidenten der Beratenden Versammlung vom 9. Juni 2006 an den Präsidenten des Ministerkomitees vor;
3. Nachdem diese Änderung durch beide Organe des Europarats genehmigt worden ist, tritt sie mit 14. Juni 2006, dem Datum der vorliegenden Bescheinigung, die den Regierungen der Mitglieder übersendet worden ist, in Kraft.

Der geänderte Text des Art. 26 lautet wie folgt:

„Die Mitglieder haben Anspruch auf die nachstehend angegebene Zahl von Sitzen:

¹ Kundgemacht in BGBI. Nr. 121/1956, zuletzt geändert durch BGBI. III Nr. 151/2004 idF BGBI. III Nr. 95/2005

Albanien	4
Andorra	2
Armenien	4
Österreich	6
Aserbaidshan	6
Belgien	7
Bosnien und Herzegowina	5
Bulgarien	6
Kroatien	5
Zypern	3
Tschechische Republik	7
Dänemark	5
Estland	3
Finnland	5
Frankreich	18
Georgien	5
Deutschland	18
Griechenland	7
Ungarn	7
Island	3
Irland	4
Italien	18
Lettland	3
Liechtenstein	2
Litauen	4
Luxemburg	3
Malta	3
Moldau	5
Monaco	2
Niederlande	7
Norwegen	5
Polen	12
Portugal	7
Rumänien	10
Russische Föderation	18
San Marino	2
Serbien	7
Slowakei	5
Slowenien	3
Spanien	12
Schweden	6
Schweiz	6
die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	3
Türkei	12
Ukraine	12
Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland	18“

Geschehen zu Straßburg, am 14. Juni 2006.

Schüssel

